

Paris le 4 Février 1957

Cher Monsieur Sandberg ,

Avant toute chose , je tiens à vous dire encore une fois le grand plaisir que nous avons eu de recevoir votre visite, et l'impression d'efficacité que j'ai retiré de notre entretien .

Désormais , toutes les semaines , je vous adresserai une sorte de bulletin contenant les nouvelles relatives à l'exposition , de manière à ce que vous puissiez faire le point de la situation . Notamment , pour la catalogue , je vous adresse dès aujourd'hui le premier texte destiné à y figurer ; j'y reviendrai tout à l'heure .

Depuis le 23 Janvier , jour de votre visite , j'ai pris en plutôt repris pas mal de contacts à propos de l'exposition , et à peu près tous s'avèrent , jusqu'à présent, fructueux et positif .

En reprenant la liste des participants , je vois que BRYEN tiendra à ma disposition d'ici trois semaines un choix de tableaux comportant au moins deux grands formats (80). D'autre part , le nombre de textes sur la peinture étant jusqu'à présent tout de même un peu réduit par rapport aux poèmes , j'ai obtenu de Bryen qu'il écrive dans les vingt jours un texte INEDIT sur la peinture ; en même temps , il me remettra un dessin au trait au format 19 x 26 , destiné à le représenter dans le catalogue , car les photographies de tableaux qu'il détient actuellement laissent à désirer et la reproduction risquerait d'être mauvaise .

Pour HEROLD , il a accepté avec un grand enthousiasme de faire le dessin de couverture . Côté catalogue , rien de spéciale donc . Mais par contre , du point de vue de l'exposition proprement dite , une particularité : notre exposition " Phases " suivra de très près la fin de son exposition particulière aux Palais des Beaux-arts , et dans ces conditions , Hérold suggère que les tableaux , choisis par moi avant leur départ pour Bruxelles , soient ensuite acheminés - après accord entre M. Giron et vous - directement de Bruxelles à Amsterdam ? Car Jacques Hérold expose toutes ses œuvres disponibles au Palais , et il est fort probable qu'après l'envoi de celles-ci à Bruxelles, il n'aura guère plus d'une ou deux nouvelles toiles devant lui, car il travaille lentement . Qu'en pensez-vous ?

Pour SOULAGES , quatre tableaux me sont réservés pour la fin de mars . Je dois le revoir d'ici dix ou douze jours . Lui aussi fera un dessin pleine page .

Je vais chez ARNAL mercredi soir pour choisir les deux textes courts et la reproduction qui le représenteront dans le catalogue . J'y retournerai plus tard pour choisir les tableaux

car Arnal vient de passer trois semaines à la campagne , et il n'a encore que très peu de choses nouvelles . Pour lui , je pense d'ailleurs prendre des toiles appartenant à deux époques .

Une toile d'ALECHINSKY est déjà choisie ; je le revois mercredi matin pour discuter avec lui de ses illustrations et du texte de DOTREMONT ; il est possible en effet que celui qu'il m'avait proposé tout d'abord soit un peu long .

J'ai écrit à TAPIES et à GUIETTE pour leur donner la date définitive de la manifestation et j'attends leur réponse . J'ai aussi demandé à GUIETTE un choix de photos , car je pense qu'il est indispensable d'insérer de lui une reproduction .

Pour LAM , vous savez que sa toile est chez moi . C'est aussi le cas de trois BUCHHEISTER et trois FREDDIE , ainsi que de deux DANVELO sur cinq .

Pour TABUCHI , DOVA , CLAUDE GEORGES et VISEUX , j'ai amorcé les conversations nécessaires avec leurs marchands : Monsieur Durand et Monsieur Drouin , qui m'ont, l'un et l'autre , déjà prêté des tableaux . ~~XXXXX~~ Ils m'ont garanti de faire l'impossible pour nous satisfaire : cependant , le stock de tableaux dont ils disposent est petit , et ils ne tiennent visiblement pas à en distraire une partie importante . Il est donc possible que pour les trois premiers cités , nous nous voyons dans l'obligation de réduire leur participation de cinq à trois ou deux oeuvres suivant les cas ; mais ce n'est pas terrible . Pour Viseux, j'ai en principe avec lui un engagement antérieur qui me laisse espérer résoudre la difficulté bien mieux encore ; mais malheureusement je n'ai pu voir cet ami récemment , car son adresse a changé , et lorsque j'ai pu me procurer la nouvelle , il venait de quitter Paris pour plusieurs jours . J'attends donc son retour pour ~~xxxxx~~ aviser .

MATTA , lui, est malheureusement parti aux Etats-Unis (le jour même de votre passage) et ceci contre toute attente . Je dois dire que j'ignore jusqu'à la date de son retour . Je compte avoir des informations d'ici quelques jours et j'aviserai suivant la nature de ces informations .

Pour la plupart des autres participants avec lesquels j'ai repris le contact depuis le 23 Janvier : BOILLE, DUPREY, POUJET ZNNARTU , etc , il n'y a absolument rien de particulier à signaler ; tout de leur côté doit se passer rigoureusement comme prévu .

Après ce tour d'horizon sur la préparation de l'exposition , je me permets d'en revenir au projet du catalogue , projet qui était encore bien informe il y a deux semaines .

Depuis , à l'aide de mes souvenirs d'Amsterdam et de conversations que j'ai eu avec certains participants de l'exposition , je lui ai apporté quelques retouches . Je vous sou mets donc ici un projet beaucoup plus cohérent et efficace à mon sens que le précédent , beaucoup plus précis aussi .

Au point de vue textes , voici comment j'envisage ces catalogues maintenant :

Avant toute chose, une sorte de petite présentation - en néerlandais et en français , de vous-même , cher Monsieur Sandberg

suyvant votre présentation , un poème de LUCEBERT (nous en avions bien parlé à Amsterdam, mais pas à Paris , je crois que tous les poètes expérimentaux hollandais c'est le plus représentatif ?) , en français et néerlandais ;

mon texte général , qui s'appellera " Points de repère européens " , soit en français et anglais , soit en français et néerlandais , soit en néerlandais seulement , soit en anglais et néerlandais ; toutes les combinaisons ont leur avantage, dans la mesure où ce texte paraîtra aussi par ailleurs ;

le poème de Dotremont , illustré par Alechinsky ;

deux courts textes de François Arnal, sur la peinture , ~~xx~~ dont un se rapportant à une toile reproduite ;

De Lasse SÖDERBERG , poète suédois , un poème consacré à un peintre : il a écrit des poèmes sur Matta , Zanartu , Lam , Giacometti , etc ... ce sera facile . Je lui ai d'ailleurs écrit .

De Julio A. LLINAS , argentin, un poème sans allusion picturale . Là encore , j'ai écrit , mais je suis sans réponse.

Le texte " pictural " (court : une page dactylographiée environ) de Camilla BRYEN .

Le texte de Ghenasim LUCA , " L'échelle " , argument pour un ballet philosophique , que je vous adresse aujourd'hui.

Pour les DESSINS , je vois donc maintenant : dessins hors-texte de SOULAGES, BRYEN , et peut-être LAM et MATTÀ . Dessins dans le texte de CORNEILLE , ALECHINSKY , et peut-être DANIELO et SCANAVINO .

Reproductions limitées à ARNAL , GUIETTE , BERTINI , BAJ , (le cliché est tout prêt , je vous l'envoie incessamment) , ZANARTU , VANDERCAM , SÖDERBERG , CESAR , D'HAESE , , K.O. GUTZ VISEUX , APPEL , WOLVECAMP , ROOSKENS , et , peut-être , LAM et MATTÀ , si nous ne pouvons avoir de dessin , ce qui est possible, du fait de l'éloignement de ces deux artistes . Nous arrivons ainsi à 14 ou 15 reproductions suivant les cas , ce qui me semble un maximum , car il ne saurait être question de reproduire tout le monde . Sept ou huit autres participants seront représentés par des dessins , les uns en pleine page , les autres dans le texte , et un sur la couverture (Hérold) .

Voilà , cher Monsieur Sandberg , où j'en suis . Vous voyez qu'un certain travail a été accompli depuis votre passage . D'ici quelques jours , je pense être à même de vous communiquer une première liste des oeuvres sélectionnées (pour l'assurance) , et une partie des autres textes . J'aurai peut-être aussi récupéré quelques clichés , comme je vous l'avais proposé à

Amsterdam , de manière à réduire un peu les frais du Stedelijk .

Cher Monsieur Sandberg , je serai toujours heureux de recevoir de vos nouvelles , et dans l'attente du plaisir de vous lire , je vous prie de trouver ici le meilleur souvenir

d'Edouard JAGUER
(et de Simone)

PHASE Archives Edouard et Simone Jaguer